

Előterjesztés

**Felsőlajos Község Önkormányzata
Képviselő-testületének 2008. október 14-i ülésére**

Tárgy: Hungary Aliment KFT kérelme (előterjesztés szóban)

Az előterjesztést készítette:

Csordás László
polgármester

Véleményezésre és tárgyalásra megkapta:

--

Törvényességi ellenőrzésre megkapta:

--

Kutasiné Nagy Katalin
jegyző sk.



Hungary Aliment Kft.
H-6055 Felsőlajos
Fő út 8.
Telefon: 76 555-193
Fax: 76 555-195

Községi Önkormányzat Felsőlajos	
Érkezett: 2008 év 09. hó 26. nap	
77/605/1/2008 számmell.
Lapszám: 2	Előadó: Csordás L.

**Herrn
Gemeindepräsident
Csordás László/
Csordás László
polgármester úr részére**

6055 Felsőlajos

Abwasserentsorgung/ADSL

Tárgy: szennyvízelvezetés/ADSL

Sehr geehrter Herr Gemeindepräsident
Sehr geehrte Herren Gemeinderäte
Tisztelt polgármester úr,
tisztelt képviselő-testület!

Als prompt und zuverlässig sowie nicht in kleinem Masse Steuern zahlendes Unternehmen in Ihrer Gemeinde (Steuer 2006: 2.880.431,- Ft./Steuer 2007: 4.202.241,- Ft, seit 2000 insgesamt 16.466.000,- Ft), denke ich, dass Sie unsere dringenden Anliegen doch langsam ernst nehmen sollten: Községükben cégünk nem kis mértékben, ráadásul mindig gyorsan, megbízhatóan fizeti az iparüzési adót (iparüzési adó 2006-ban: 2.880.431,- Ft./iparüzési adó 2007-ben:4.202.241,- Ft, 2000 óta iparüzési adó összesen: 16.466.000,- Ft), ezért úgy gondoljuk: lassan komolyan vehetnék sürgős kéréseinket:

- 1) An der Bürgerversammlung 2006 und in diversen Briefen sowie direkten Gesprächen haben wir immer wieder auf die immensen Kosten unseres Unternehmens in Bezug auf die Abwasserentsorgung (Pro Jahr ca. 2.5Mio Ft) hingewiesen. Diese hohen Kosten belasten unser Unternehmen enorm und wir bitten Sie hiemit nochmals eindringlich, in der Sache der Abwasserentsorgung innerhalb der Gemeinde Felsőlajos und für uns schnelle und dauerhafte Lösungen zu suchen.
A 2006-os falugyűlésen, valamint különböző levelekben és közvetlen tárgyalásokon ismételtén felhívtuk figyelmüket a cégünket terhelő szennyvízelvezetési költségekre (évente mintegy 2,5 millió forint). Mivel ezek a magas költségek súlyosan terhelik cégünket, ezennel még egyszer arra kérnénk Önöket, hogy számunkra gyors és tartós megoldást keresni szíveskedjék szennyvízelvezetési ügyünkben Felsőlajos község területén.
- 2) Noch immer sind wir gezwungen, aufgrund unseres nötigen ständigen Kundenkontaktes (die Bestellungen aus der Schweiz empfangen wir online), auf einer Mietleitung von MATAV zu basieren. (Kosten pro Jahr: ca. 956.000,-) Auch hier bitten wir Sie dringend um Ihre Unterstützung, ebenfalls eine dauerhafte, sichere und schnelle Internetverbindung zu schaffen. (ADSL)

Mivel elengedhetetlen számunkra az ügyfeleinkkel való folyamatos kapcsolattartás (a svájci rendeléseket online fogadjuk), továbbra is rákényszerülünk a MATÁV- bérelt vonal használatára. (Éves költség: kb. 956.000,- Ft.). Itt is sürgősen számítanánk az Önök támogatására abban, hogy kialakuljon egy folyamatos, biztonságos és gyors internetes kapcsolat (ADSL).

Wir danken Ihnen im Voraus für Ihre Bemühungen in unseren zwei wichtigen Anliegen, sind diese doch nicht nur für uns sehr wichtig, nein, ich denke auch für die weitere Entwicklung der Gemeinde Felsőlajos ein absolutes „MUSS“.

Előre is köszönjük az Önök fáradozásait ebben a két számunkra lényeges ügyben, hiszen ezek nem csak számunkra fontos, hanem Felsőlajos község fejlődése tekintetében sem lényegtelen kérdések.

Mit freundlichen Grüßen

Tisztelettel,

K. Hager

Hungary Aliment Kft

6053 Felsőlajos

Fő út 8.

Telefon szám:

36-30-26544-2-03